



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA
NA

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
219 - 800 Burrard Street
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet Services de nettoyage, Naden (BFC) Services de nettoyage et d'entretien, Naden (BFC Esquimalt)	
Solicitation No. - N° de l'invitation W684Q-200129/B	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W684Q-200129	Date 2021-02-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-799-8895	
File No. - N° de dossier VAN-0-43097 (799)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Standard Time PST on - le 2021-02-25 Heure Normale du Pacifique HNP	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dunsmore, Adrienne	Buyer Id - Id de l'acheteur van799
Telephone No. - N° de téléphone (604) 351-7735 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'invitation : W684Q-200129/B

N° de la Modification : 003

La présente modification est apportée à la demande de propositions ci-dessus concernant la conférence des soumissionnaires le 28 janvier 2021.
La modification comprend deux sections.

La partie A a pour but de fournir des renseignements administratifs et des précisions, et comprend le programme/compte rendu pour la conférence des soumissionnaires, ainsi que des questions et réponses découlant de la conférence des soumissionnaires. Notez que toute question pouvant être déterminante pour la demande de proposition ou pour d'autres soumissionnaires n'a pas obtenu de réponse durant la conférence. Les questions ont été notées et les réponses se trouvent dans la partie A.2 de cette modification. Les soumissionnaires sont invités à envoyer leurs questions par courriel à l'autorité contractante conformément à la section 2.4, « Demandes de renseignements – en période de soumission », du document de demande de soumissions.

La partie B comprend des révisions.

PARTIE A – RENSEIGNEMENTS ADMINISTRATIFS et PRÉCISIONS

L'autorité contractante

Nom : Adrienne Dunsmore
Titre : Spécialiste en approvisionnement
Organisation : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Adresse : 800, rue Burrard, pièce 219, Vancouver, C.-B. V6Z 0B9
Téléphone : (604) 351-7735
Courriel : adrienne.dunsmore@pwgsc.gc.ca

A.1 PROGRAMME/COMPTE RENDU

Conférence des soumissionnaires virtuelle – Services de nettoyage et d'entretien à la BFC Esquimalt – le 28 janvier 2021.

Demande de soumissions : W684Q-200129 - Naden, W684Q-200132 – Aires Western, W684Q-200133 – l'Arsenal Maritime, W684Q-200134 – Aires Eastern, W684Q-200136 - Mess

9 h	Reconnaissance des terres ancestrales, souhait de bienvenue, examen de l'ordre du jour
9 h 15	Annexe « G » préparation et évaluation des soumissions
9 h 36	Partie 1 – Renseignements généraux Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions

Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection		
Partie 5 – Attestations et renseignements supplémentaires		
Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences		
Partie 7 – Clauses du contrat subséquent		
10 h 15	PAUSE	
10 h 32	Annexe « C » Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité Annexe « A » Énoncé des travaux, partie 1-7, et L'annexe 1 de l'annexe A Annexe « I » Formulaire de traitement des points de mérite	
11 h 43	DÎNER	
12 h 30	Annexe « A » Énoncé des travaux, partie 8, 9 Annexe « D » de la PARTIE 3 de la demande de soumissions et Annexe « E » de la partie 5 de la demande de soumissions Annexe « F » Exigences en matière d'assurance Annexe « H » Formulaire mdh 626 autorisation de tâches	
13 h	Questions	
13 h 15	FIN	

A.2 QUESTIONS DES SOUMISSIONNAIRES

1.

Question

Si nous n'atteignons pas le seuil de 70 p. 100 pour la notation, serons-nous informés de la note et autorisés à présenter les documents à nouveau?

Réponse

Oui
2.

Question

La personne chargée du nettoyage ne peut pas avoir de chauffeur ou d'escorte qui l'emmène dans la zone à nettoyer, exact?

Réponse

Oui, c'est exact. Tout le personnel doit avoir l'habilitation de sécurité appropriée pour le bâtiment ou la zone. Les personnes n'ayant pas cette habilitation ne seront pas autorisées à accéder au site.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

3.

Question

Pouvez-vous renoncer à l'exigence du dépôt de garantie?

Réponse

Non

4.

Question

Pouvons-nous facturer plus cher le nettoyage supplémentaire en cas d'éclosion liée à la pandémie?

Réponse

Si l'étendue des travaux change, la tarification peut être modifiée.

5.

Question

L'entrepreneur peut-il facturer des frais additionnels pour le ramassage des ordures lors d'un nettoyage final?

Réponse

Non.

Remarque : Les déchets provenant du nettoyage des surfaces doivent être principalement constitués de produits consommables utilisés durant le processus et non d'équipement, de papier ou d'effets personnels, etc., jetés par les employés du MDN.

6.

Question

Comment communiquez-vous avec le personnel sur place si les téléphones cellulaires ne sont pas autorisés?

Réponse

Les téléphones cellulaires sont autorisés, mais ne doivent pas être utilisés au volant. Des restrictions sont aussi en vigueur dans certains bâtiments en ce qui concerne l'utilisation ou la possession de téléphones cellulaires. Dans certains bâtiments, ces appareils ne sont pas du tout permis et le personnel de nettoyage doit les laisser dans son véhicule ou les ranger dans un casier de rangement désigné.

7.

Question

Y a-t-il un superviseur non-exécutant pour chacune des équipes qui travaille dans un groupe de bâtiments?

Réponse

Les besoins en superviseur non-exécutant sont précisés dans la demande de propositions. S'il n'est pas précisé qu'il faut un superviseur non-exécutant pour un groupe de bâtiments en particulier dans l'annexe A, au point 2.4.2, alors il n'est pas obligatoire d'en fournir un.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

8. Question

Le proposant est-il tenu de fournir une copie de son attestation de sécurité d'organisme dans le cadre de sa soumission afin de confirmer sa conformité?

Réponse

Non. La conformité sera vérifiée par l'autorité contractante à la clôture des soumissions.

9. Question

Si un entrepreneur pouvait fournir les noms de toutes les personnes qui auraient besoin d'accéder aux sites, cela pèserait-il en sa faveur dans le processus de sélection?

Réponse

Non.

10.

Question

L'annexe A, au point 7.2, mentionne que les superviseurs non-exécutants et exécutants doivent avoir le pouvoir délégué de prendre des engagements au nom de l'entrepreneur, et doivent être sur place pendant les heures de travail normales. Combien d'heures par jour les superviseurs non-exécutants doivent-ils être sur place? Pour toute la durée des heures d'ouverture du bâtiment?

Réponse

Sauf indication contraire dans la demande de propositions, il appartient à l'entrepreneur de déterminer comment il souhaite exercer sa supervision (p. ex., les heures auxquelles il souhaite que les superviseurs non-exécutants soit présents dans le bâtiment ou sur place). Cependant, un superviseur (ou un remplaçant désigné ayant le même niveau de pouvoir délégué) doit être sur place chaque fois que le personnel de nettoyage de l'entrepreneur s'y trouve.

11.

Question

Une question a été soulevée à la conférence des soumissionnaires concernant une facturation supplémentaire pour couvrir le coût de désinfection et d'élimination en cas d'épidémie virale possible dans les bases. Ce coût ne serait-il pas inclus dans le taux horaire de désinfection terminale fourni?

Réponse

Oui. Ce coût doit être inclus dans le taux horaire de désinfection terminale.

12.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question

En ce qui concerne les produits consommables, si les produits ne conviennent pas aux unités requises, pouvons-nous utiliser les nôtres?

Réponse

Les soumissionnaires devraient établir le prix des consommables en se fondant sur les unités et en calculant le prix au prorata des spécifications. Si un soumissionnaire ayant des unités différentes par caisse obtient un contrat, l'annexe B sera modifiée pour tenir compte du changement d'unités par caisse.

13.

Question

Quel est le niveau d'attestation requis pour les demandes de désinfection terminale dans des navires ou des avions?

Réponse

Le contrat ne comprend pas de services relatifs à des navires ou à des aéronefs.

14.

Question

Est-il prévu d'augmenter le nombre de bateaux ou de navires pouvant accoster dans un avenir proche?

Réponse

Le MDN reconstruit actuellement des jetées et des quais flottants pour petits bateaux afin de pouvoir recevoir un plus grand nombre de bateaux, notamment de grands navires. Les frégates vont être remplacées et un navire d'approvisionnement nouvellement construit accostera également ici.

Remarque : Le nombre de bateaux et de navires est négligeable en ce qui concerne l'utilisation des bâtiments et ne devrait pas être un problème.

15.

Question

Il est entendu que l'entrepreneur est responsable des augmentations potentielles telles que le salaire minimum. Cependant, en raison de l'incertitude entourant le COVID-19 et de la période de recouvrement si le gouvernement fédéral modifie les retenues salariales ou le pourcentage (p. ex., une augmentation des cotisations à l'assurance-emploi), TPSGC ou le MDN serait-il ouvert aux négociations pour tenir compte des augmentations de cette nature?

Réponse

Nous devrions voir comment le gouvernement fédéral mettra en œuvre son programme et quelles répercussions cela aura sur tous nos entrepreneurs. La décision sera basée sur l'effet sur la prestation des services, l'équité et les règlements que le gouvernement aura mis en place à ce moment-là. Je dirais que le MDN serait très réticent à renégocier tout accord, mais si l'énoncé des travaux change, cela fait partie du processus normal.

16.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question

Remplacement des distributeurs endommagés. Pouvez-vous confirmer si des frais de main-d'œuvre peuvent être appliqués à ce service?

Réponse

Les entrepreneurs ne remplaceront pas les appareils endommagés, mais ils doivent nous informer s'ils en découvrent.

17.

Question

En ce qui concerne la facturation, est-ce par bâtiment ou par site?

Réponse

Les factures pour le nettoyage régulier correspondent à une somme globale (coût total) mensuelle.
Les factures pour les produits consommables doivent être ventilées par article et par quantité.
Les factures pour les autorités techniques sont présentées comme un seul élément et son coût total.

18.

Question

Population des bases avant la pandémie de COVID-19 par rapport à la population actuelle : Pendant la visite du site, il semblait y avoir peu de gens dans les bâtiments. Sachant que la pandémie devrait être terminée dans la période visée par le contrat, existe-t-il un compte approximatif de la population de chacune des cinq bases avant la pandémie de COVID-19? Sinon, pouvez-vous fournir un pourcentage approximatif à jour de la diminution du personnel dans les cinq bases?

Réponse

Il n'y a pas d'estimation du nombre de personnes qui occupaient chacun des sites avant la COVID-19. Toutefois, la population de la BFC Esquimalt (comprenant l'aire Naden, le chantier naval, les mess, et les secteurs est et ouest) est estimée à 8 000 personnes.

19.

Question

Certaines des installations entourant les chantiers navals peuvent être très achalandées pendant les saisons de pointe ou les réparations de navires. Une circulation plus intense à pied dans les toilettes et les installations peut constituer un défi. Le chargé de projet aurait-il des attentes quant au nombre de nettoyages raisonnables qui seraient nécessaires tout au long de la journée pour ces bâtiments?

Réponse

Les variations estimées dans l'achalandage ont été prises en compte et intégrées dans le tableau des fréquences à l'annexe A.

20.

Question

Pouvez-vous confirmer ce qui serait considéré comme une lacune? Les lacunes seraient-elles pondérées différemment selon leur gravité? Par exemple, l'oubli de vider une poubelle par rapport à l'accumulation de moisissure dans une douche.

Réponse

Selon l'annexe A, une lacune est « un manquement à une obligation contractuelle ». Les lacunes seront notées différemment, cependant, conformément à l'annexe A, partie 7.5.1 : « En cas d'abandon du contrat, de faillite de l'entrepreneur ou de rendement de l'entrepreneur jugé exceptionnellement médiocre et non rectifiable, de l'avis exclusif du Canada, les procédures de résiliation seront entamées immédiatement, conformément aux modalités du contrat, et le processus de démerite ne s'appliquera pas. »

21.

Question

Si les entrepreneurs disposent de 24 heures pour remédier à une lacune, pouvez-vous expliquer la règle des cinq lacunes (ou plus) constatées sur une période de sept jours consécutifs qui donneront lieu à un point de démerite?

- i. Y aurait-il des cas où les entrepreneurs ne seraient pas informés d'une lacune et où les lacunes seraient simplement consignées pendant les sept jours?

Réponse

L'entrepreneur dispose de 24 heures pour remédier à une lacune. La correction de la lacune n'a aucune incidence sur le processus de démerite; une lacune corrigée reste une lacune et comptera pour le calcul des points de démerite.

22.

Question

Quelle information serait fournie aux entrepreneurs lors de la rectification d'une lacune? Par exemple, pour s'assurer que le problème est résolu, les entrepreneurs auraient besoin qu'on leur fournisse de l'information précise et pas seulement des indications comme « le bâtiment 123 est sale ».

Réponse

L'entrepreneur sera informé de la nature du manquement à ses obligations contractuelles, de l'endroit concerné et du moment du manquement.

23.

Question

Sera-t-il possible de contester une lacune et de la faire supprimer du nombre de lacunes comptant pour une période de 180 jours? Par exemple, si une inspection d'une installation sanitaire très utilisée est menée entre deux nettoyages et pas immédiatement après un nettoyage.

Réponse

L'entrepreneur aura la possibilité de contester les lacunes.

24.

Question

Si un service lié à la COVID-19 est supprimé après la pandémie, le prix du contrat sera-t-il réduit?

- i. Par exemple, la suppression possible des services de brumisation pour les rideaux de douche.

- ii. Y a-t-il d'autres services qui pourraient être supprimés après la pandémie de COVID-19? Par exemple, le nettoyage des points de contact.

Réponse

À l'heure actuelle, le ministère de la Défense nationale a l'intention de maintenir les services établis et réguliers pendant toute la durée du contrat.

25.

Question

Peut-on nommer le même superviseur dans plusieurs soumissions? Cela impliquerait que, si plusieurs contrats ayant le même superviseur nous étaient accordés, nous devrions fournir une autre personne également compétente conformément à notre offre.

Réponse

Oui.

26.

Question

Certaines des bases nécessitent-elles des programmes de recyclage et d'élimination des ordures de bureau ou de compostage pour les mini-bacs?

Réponse

Les déchets de bureau doivent être enlevés et éliminés conformément à l'annexe A.

27.

Question

Si un contrat est attribué, et qu'il est convenu que certaines installations ne répondent pas aux normes du contrat et nécessiteraient un nettoyage supplémentaire, une facturation supplémentaire sera-t-elle possible?

Réponse

Non.

28.

Question

Pour les cinq secteurs visés par la DP (chantier naval, secteurs de l'est et de l'ouest, aire Naden et mess), les exigences en matière de sécurité de la section 6.1.c – Exigences relatives à la sécurité prévoient **qu'à la date de clôture des soumissions**, toutes les personnes concernées doivent avoir la cote de sécurité requise pour avoir accès aux installations. Pourriez-vous modifier cette exigence pour que nous puissions obtenir la cote de sécurité requise avant la date de début ou un certain nombre de semaines après l'attribution? Nous n'assignons pas de personnel avant d'avoir obtenu un contrat, et il faut du temps pour constituer l'équipe. Il en va de même pour la demande de cote de sécurité de niveau Secret pour les superviseurs au moment de la clôture des soumissions. Pouvez-vous modifier l'exigence pour « avant la date de début » ou « un nombre X de semaines après l'attribution »?

Réponse

S'il est connu, le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé; si à la date de clôture des soumissions, toutes les personnes requises ne sont pas encore connues, cette information doit être fournie le plus tôt possible et au plus tard le premier jour de service, sinon il s'agira d'une rupture de contrat importante.

Les individus proposés par le soumissionnaire (les superviseurs non exécutants) doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7 – Clauses du contrat subséquent, 7.3 Exigences relatives à la sécurité 7.3.1, 2. à la date de clôture des soumissions

29.

Question

La BFC Esquimalt peut-elle fournir un ensemble complet de plans détaillés des bâtiments pour l'Arsenal Maritime, l'Aires Eastern et Western, l'Aire Naden et les mess?

Réponse

Des plans détaillés des bâtiments seront mis à la disposition du soumissionnaire retenu.

30.

Question

Les locaux d'entretien ménager sont-ils tous équipés de sorties d'eau? Sinon, pouvez-vous nous dire quelles sont les zones qui disposent de points d'eau pour l'entretien ménager?

- Par exemple, les systèmes de dispersion chimique, les zones de lavage et de séchage pour le nettoyage.

Réponse

Conformément à la PARTIE 4 – MATÉRIAUX, MATÉRIEL ET CONSOMMABLES, 4.3 Locaux d'entretien ménager, bien que tous les efforts soient faits pour fournir au personnel d'entretien des locaux d'entretien ménager, le MDN n'est pas obligé de fournir ces locaux. Le MDN ne garantit pas de locaux d'entretien ménager dans chaque bâtiment. La plupart des locaux d'entretien ménager n'ont pas de sortie d'eau. Certains bâtiments ont des sorties d'eau, d'autres non; il n'y a pas de liste.

31.

Question

Où se trouvent les salles de repas du personnel? Des dispositions pour la distanciation ont-elles été prises en raison de la COVID-19, étant donné le grand nombre d'employés travaillant en même temps sur place?

Réponse

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

À l'exception des bâtiments occupés par du personnel, le MDN ne fournit pas de salles de repas au personnel; tous les efforts seront faits pour fournir un emplacement à cette fin, mais l'espace dans les bâtiments est limité.

32.

Question

Combien d'espaces de stockage du matériel sont prévus, et où se trouvent-ils?

- Par exemple, les systèmes de dispersion chimique, les zones de lavage et de séchage pour le nettoyage.

Réponse

Conformément à la PARTIE 4 – MATÉRIAUX, MATÉRIEL ET CONSOMMABLES, bien que tous les efforts soient faits pour fournir des espaces de stockage, le MDN n'est pas obligé de fournir ces espaces. Tous les bâtiments ne disposent pas d'un espace de stockage. Parfois, l'équipement devra être stocké dans un bâtiment distinct de celui dans lequel il est utilisé. Le MDN ne fournit pas de laveuses ou de sècheuses pour les travaux liés au nettoyage.

33.

Question

La BFC Esquimaalt peut-elle fournir des plans détaillés des bâtiments décrivant les différents revêtements de sol de chaque bâtiment pour le chantier naval, les secteurs de l'est et de l'ouest, l'aire Naden et les mess visés par la DP?

Réponse

Les plans des bâtiments avec des estimations des revêtements de sol seront mis à la disposition du soumissionnaire retenu

34.

Question

Combien de personnes travaillent-elles sur le site?

Réponse

Nous n'avons pas de chiffres à donner concernant le nombre de personnes sur le site ou dans chacun des bâtiments.

35.

Question

En ce qui concerne les services d'hôtellerie, quelle est la durée moyenne du séjour au cours des 26 dernières semaines?

- Avez-vous les prévisions d'occupation à venir?

Réponse

Nous n'avons pas de données sur la durée moyenne des séjours. Cela varie toujours en fonction des cours que suivent les personnes. J'ai parlé avec les responsables de l'hébergement et nous avons conclu qu'une bonne indication serait que les bâtiments sont occupés à 80 p. 100 en moyenne.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

36.

Question

En ce qui concerne les bâtiments N1 et N2 de Naden, pouvez-vous confirmer qu'ils sont ouverts de 8 h à 16 h, du lundi au samedi (six jours)?

Réponse

Voir PARTIE B – Révisions

37.

Question

Les bâtiments N123 et N124 sont des logements. Les notes indiquent également que les chambres sont nettoyées par les occupants. Il est aussi mentionné qu'une chambre de service doit être nettoyée par l'entrepreneur tous les jours, 7 jours sur 7 et qu'aucun échange de linge n'est requis. Pouvez-vous nous indiquer ce que nous devons nettoyer dans ces deux bâtiments? (total de 4142 m²)

Réponse

Toutes les aires communes doivent être nettoyées par l'entrepreneur.

38.

Question

Les heures et les jours pour le nettoyage du bâtiment de l'aire Naden N69 ne sont pas précisés. Veuillez indiquer la fréquence et les heures d'accès à ce bâtiment.

Réponse

Les heures d'accès sont de 8 h à 16 h 30, sept jours sur sept. L'accès n'est possible qu'avec une escorte de la PM, comme l'indiquent les exigences particulières du bâtiment.

39.

Question

Pour le bâtiment TB 196 de l'aire Naden, les heures d'accès sont-elles du lundi au vendredi?

Réponse

Oui.

40.

Question

Pour le bâtiment N 40 de l'aire Naden, les heures d'accès sont-elles du lundi au vendredi?

Réponse

Oui.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

41.

Question

Le bâtiment N 60 de l'aire Naden est marqué d'une « * », mais ne figure pas dans le tableau 3. Quelles sont les exigences particulières?

Réponse

Voir PARTIE B – Révisions

42.

Question

Pour le bâtiment 69 de l'aire Naden, l'horaire est-il cinq ou sept jours sur sept?

Réponse

L'accès est de 8 h à 16 h 30, sept jours sur sept. L'accès n'est possible qu'avec une escorte de la PM, comme l'indiquent les exigences particulières du bâtiment.

43.

Question

Le bâtiment 143 de l'aire Naden a des exigences particulières, mais ne figure pas dans le tableau 3. Quelles sont les exigences particulières?

Réponse

Voir PARTIE B – Révisions

44.

Question

Les bâtiments N123/124** ont des heures d'accès marquées comme « samedi et dimanche ». Est-ce que cela signifie « samedi et dimanche seulement »?

Réponse

Ces bâtiments sont ouverts sept jours sur sept, comme tous les autres bâtiments marqués « samedi et dimanche »; voir les révisions à PARTIE B – Révisions,

45.

Question

Comme les bâtiments 88-100 de l'aire Naden partagent un groupe de personnel, comment aimeriez-vous que la tarification de ce groupe de bâtiments soit séparée?

Réponse

C'est au soumissionnaire qu'il appartient de prendre cette décision. L'offre évaluée est la somme de tous les prix totaux (voir l'annexe G, partie B « Évaluation », point 3.6.). La répartition des prix entre ces différents totaux est laissée à la discrétion du soumissionnaire.

PARTIE B – RÉVISIONS

La demande de propositions est modifiée comme suit:

1. PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

SUPPRIMER :

7.13 Indemnisation des accidents du travail

Clause du *Guide des CCUA* [A0285C](#) (2007-05-25), Indemnisation des accidents du travail

2. ANNEXE A ÉNONCÉ DES TRAVAUX, PARTIE 1 – DESCRIPTION ET PORTÉE DES TRAVAUX

SUPPRIMER :

Tableau 1: Liste et description des bâtiments

N° de bâtiment	Mètres carrés (m²)		Cabines			Renseignements sur le bâtiment					Sécurité
	Superficie brute	Aire de service	Toilettes	Douche	Urinoirs	Utilisation de l'aire	Heures d'accès	Étage	Ascenseur	Désignation des aires nettoyées	
TB 196	200	177	1	1	0	École navale	Après 16 h	1	N	Fiabilité	
N1**	401	115	1	0	0	Aires d'exercice de la PM	8 h à 16 h, du lundi au samedi	1 + B	N	Fiabilité	
N2	1196	909	7	3	0	Bureaux de la PM	8 h à 16 h, du lundi au samedi	2	N	Fiabilité	
N4	425	309	3	0	2	Bureaux de la sécurité de la base	13 h à 15 h, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité	

N5	464	392	4	1	0	Cmndt de base	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité
N11**	898	780	4	0	2	Administration (cale sèche d'Esquimalt)	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité
N12**	443	358	1	0	0	Bibliothèque	16 h 30 à 18 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N20**	311	242	2	0	2	Musée	13 h à 16 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N30	2556	2195	12	0	2	Administration de la base (2 ^e et 3 ^e étages)	Après 14 h 30, du lundi au vendredi	3	N	Fiabilité
N30	1597	1340	7	2	2	Unité de soutien personnel (1 ^{er} étage)	8 h à 16 h, du lundi au vendredi			Fiabilité
N33	1005	713	4	2	4	Musique Naden	11 h à 14 h, du lundi au vendredi	1 + M	N	Fiabilité
N34**	18032	11208	75	74	15	Hébergement/cuisine	Voir le tableau 3	3 + B	N	Fiabilité
*Naden 34 possède 26 baignoires										
N35	308	223	1	0	0	Chapelle	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N36	27	24	0	0	0	Bureau du pasteur	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N37**	637	557	5	0	1	Musée	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N38	74	65	1	0	0	Bureau des conseillers	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité

N39**	308	199	1	0	0	Musée	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N40	1,148	943	2	2	0	Club des caporaux et soldats	Voir le tableau 3	1	N	Fiabilité
N50	3,043	2252	14	3	11	Communications	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	2 + B	N	Fiabilité
N54	1,370	969	9	0	2	Bureaux des RH	Après 15 h, du lundi au vendredi	2 + B	1	Fiabilité
N60**	123	101	1	0	1	Salles de classe/bureaux	8 h à 16 h 30, mardi et vendredi	1	N	Fiabilité
N67	1,534	1086	6	1	5	Salles de classe/bureaux	11 h 30 à 15 h 30, du lundi au vendredi	2 + B	N	Fiabilité
N69**	80	70	1	0	0	Chalet de la PM	Voir le tableau 3	1	N	Fiabilité
N88**	7,792	3746	16	16	6	Gymnase Naden	Voir le tableau 3	2	N	Fiabilité
N92**	11,854	5240	23	6	17	École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	3	N	Fiabilité et Secret
N92A	2,259	1151	5	1	6	École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité et Secret
N93**	393	360	3	1	3	École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N100**	2,874	968	14	3+2gang	6	Aréna	7 jours/semaine	1	N	Fiabilité
N123	2,229	1653	25	18	0	Hébergement	8 h à 15 h 30, samedi et dimanche	5	N	Fiabilité
N124**	3,550	2489	28	24	0	Hébergement	8 h à 15 h 30, samedi et dimanche	5	N	Fiabilité

*Naden 123 et 124 – chaque étage possède 5 baignoires										
	787	182	3	2	1	Unité des petites embarcations	8 h à 15 h 30, du lundi au vendredi	1 + M	N	Fiabilité
N126										
N128	7	5	0	0	0	Poste de garde de Naden	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N129	41	31	1	0	0	Poste d'identif. de Naden	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N130	223	39	0	0	0	Bureau d'entreposage de l'Esc Comm	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N136	873	719	6	2	3	CAC	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	2	1	Fiabilité
N141**	4,681	2017	7	3	3	Bureaux du poste d'incendie	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	3	1	Fiabilité
N143**	628	499	3	0	0	Bureaux de santé mentale	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
		44,326		B -- Sous-sol						
		M -- Mezzanine								

INSÉRER :

Tableau 2: Liste et description des bâtiments

N° de bâtiment	Mètres carrés (m²)		Cabines			Renseignements sur le bâtiment				Sécurité
	Superficie brute	Aire de service	Toilettes	Douche	Urinoirs	Utilisation de l'aire	Heures d'accès	Étage	Ascenseur	Désignation des aires nettoyées

TB 196	200	177	1	1	0	École navale	Après 16 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N1*	401	115	1	0	0	Aires d'exercice de la PM	8 h à 16 h, 7 jours/semaine	1 + B	N	Fiabilité
N2	1196	909	7	3	0	Bureaux de la PM	8 h à 16 h, 7 jours/semaine	2	N	Fiabilité
N4	425	309	3	0	2	Bureaux de la sécurité de la base	13 h à 15 h, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité
N5	464	392	4	1	0	Cmdt de base	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité
N11*	898	780	4	0	2	Administration (cale sèche d'Esquimalt)	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	2	N	Fiabilité
N12*	443	358	1	0	0	Bibliothèque	16 h 30 à 18 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N20*	311	242	2	0	2	Musée	13 h à 16 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N30	2556	2195	12	0	2	Administration de la base (2 ^e et 3 ^e étages)	Après 14 h 30, du lundi au vendredi	3	N	Fiabilité
N30	1597	1340	7	2	2	Unité de soutien personnel (1 ^{er} étage)	8 h à 16 h, du lundi au vendredi			Fiabilité
N33	1005	713	4	2	4	Musique Naden	11 h à 14 h, du lundi au vendredi	1 + M	N	Fiabilité
N34*	18032	11208	75	74	15	Hébergement/cuisine	Voir le tableau 3	3 + B	N	Fiabilité
**Naden 34 possède 26 baignoires										
N35	308	223	1	0	0	Chapelle	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité

N36	27	24	0	0	0	0	Bureau du pasteur	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N37*	637	557	5	0	0	1	Musée	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N38	74	65	1	0	0	0	Bureau des conseillers	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N39*	308	199	1	0	0	0	Musée	8 h à 16 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N40	1,148	943	2	2	0	0	Club des caporaux et soldats	Voir le tableau 3	1	N	Fiabilité
N50	3,043	2252	14	3	11		Communications	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	2 + B	N	Fiabilité
N54	1,370	969	9	0	2		Bureaux des RH	Après 15 h, du lundi au vendredi	2 + B	1	Fiabilité
N60	123	101	1	0	1		Salles de classe/bureaux	8 h à 16 h 30, mardi et vendredi	1	N	Fiabilité
N67	1,534	1086	6	1	5		Salles de classe/bureaux	11 h 30 à 15 h 30, du lundi au vendredi	2 + B	N	Fiabilité
N69*	80	70	1	0	0	0	Chalet de la PM	8 h à 16 h 30, 7 jours/semaine	1	N	Fiabilité
N88*	7,792	3746	16	16	6	6	Gymnase Naden	Voir le tableau 3	2	N	Fiabilité
N92*	11,854	5240	23	6	17		École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	3	N	Fiabilité et Secret
N92A	2,259	1151	5	1	6	6	École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité et Secret

N93*	393	360	3	1	3	École navale	8 h à 20 h 30, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N100*	2,874	968	14	3+2gang	6	Aréna	7 jours/semaine	1	N	Fiabilité
N123	2,229	1653	25	18	0	Hébergement	8 h à 15 h 30, 7 jours/semaine	5	N	Fiabilité
N124*	3,550	2489	28	24	0	Hébergement	8 h à 15 h 30, 7 jours/semaine	5	N	Fiabilité
**Naden 123 et 124 – chaque étage possède 5 baignoires										
N126	787	182	3	2	1	Unité des petites embarcations	8 h à 15 h 30, du lundi au vendredi	1 + M	N	Fiabilité
N128	7	5	0	0	0	Poste de garde de Naden	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N129	41	31	1	0	0	Poste d'identif. de Naden	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N130	223	39	0	0	0	Bureau d'entreposage de l'Esc Comm	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
N136	873	719	6	2	3	CAC	8 h à 15 h, du lundi au vendredi	2	1	Fiabilité
N141*	4,681	2017	7	3	3	Bureaux du poste d'incendie	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	3	1	Fiabilité
N143	628	499	3	0	0	Bureaux de santé mentale	8 h à 16 h, du lundi au vendredi	1	N	Fiabilité
44,326									B -- Sous-sol	
									M -- Mezzanine	

3. ANNEXE A ÉNONCÉ DES TRAVAUX, PARTIE 2 – HORAIRE DES TRAVAUX

SUPPRIMER :

Tableau 3 : Exigences particulières des bâtiments

Bâtiment(s)	Instructions
N 1	Les seules aires de ce bâtiment qui doivent être nettoyées sont l'entrée, les halls, les escaliers, les toilettes et les salles de formation.
N 12	Les services sont actuellement suspendus.
N 20, 37 et 39	Le personnel d'entretien ne doit pas nettoyer les tapis à la vapeur, ni décaper les planchers cirés, à moins que le directeur/conservateur du musée ne le lui demande expressément.
N 34 (Doté en personnel)	<p>Le plancher de la salle à manger doit être décapé et enduit d'un produit de protection en avril et en décembre. Cette tâche pourrait nécessiter de diviser la salle à manger en deux pour faire la moitié du plancher une journée, et l'autre moitié le lendemain.</p> <p>Les chambres d'hébergement sont nettoyées par les occupants.</p> <p>3 salles de service, 3 salles transitoires et 1 salle de soutien aux blessés (152) doivent être nettoyées par l'entrepreneur 7 jours par semaine.</p> <p>Aucun changement de drap n'est requis.</p> <p>Les salles 151 et 153 doivent être nettoyées 7 jours par semaine.</p> <p>Tous les rideaux de douche doivent être remplacés par des rideaux de douche propres deux fois par mois.</p>
N 40	Doit être nettoyé deux fois par jour - le premier nettoyage doit être effectué entre 7 h et 11 h; le second doit être effectué entre 15 h et 16 h.
N 69	Un accompagnement par l'unité de la PM est nécessaire pour accéder à ce bâtiment. La zone située derrière le bar et le petit entreposage/salle informatique ne fait pas partie de l'aire de service.
N 88 (Doté en personnel)	<p>Le gymnase doit être nettoyé 7 jours par semaine.</p> <p>Les planchers de la salle de musculation doivent être balayés quotidiennement et nettoyés au besoin.</p> <p>Les téléviseurs et les étagères de la salle de cardio doivent être époussetés.</p> <p>Il faut nettoyer le pourtour de la piscine à la vadrouille et le rincer tous les jours avec une solution antibactérienne et fongicide adaptée au pourtour des piscines.</p> <p>Les murs, les bancs et les planchers de la salle des bains de vapeur et de la douche commune pour les hommes doivent être lavés quotidiennement avec un désinfectant.</p> <p>Les planchers à surface dure de l'entrée, de l'escalier, de la salle de musculation, de la salle d'aérobic, des courts de squash et des couloirs doivent être récurés et enduits d'un produit de protection le deuxième samedi du mois de février,</p>

	d'avril, de juin, d'août, d'octobre et de décembre. Ils doivent être polis le deuxième samedi du mois de mars, de mai, de juillet, de septembre, de novembre et de janvier.
	Le plancher du gymnase supérieur, du gymnase inférieur et de la salle d'entraînement cardio doit être récuré à la machine le deuxième samedi du mois.
	Les planchers des toilettes, des vestiaires, des douches, du pourtour de la piscine et de la salle des bains de vapeur doivent être récurés à la machine tous les samedis avec une solution antibactérienne et fongicide; les murs des douches doivent être récurés à la main, avec la même solution.
N 92	La collecte et l'élimination des déchets/matières recyclables/matières organiques sont les seules exigences pour les zones de l'atelier, qui ne font pas partie de l'aire de service. Les petits bureaux des zones de l'atelier sont inclus dans l'aire de service et doivent être nettoyés selon l'horaire de nettoyage régulier. Les salles de classe doivent être nettoyées lorsque les cours n'ont pas lieu.
N 93	Les salles de classe doivent être nettoyées entre 11 h 30 et 12 h 30 ou avant 7 h 30.
N 100 (Doté en personnel)	L'entrée, le tapis en caoutchouc qui relie les vestiaires à la patinoire (côté sud), les toilettes et les vestiaires doivent être récurés à la machine une fois par mois, avec un minimum de 25 jours entre chaque récurage. Il faut nettoyer à la vadrouille le sol des vestiaires et des toilettes tous les jours avec une solution fongicide.
	Le plancher des douches doit être récuré à la machine tous les lundis du mois avec la solution fongicide et germicide qui convient; les murs doivent être récurés à la main au même moment avec le même type de solution.
N 124, 123	Les chambres d'hébergement sont nettoyées par les occupants; Une salle de service doit être nettoyée par l'entrepreneur 7 jours par semaine. Aucun changement de drap n'est requis.
N 141	L'aire de service comprend les espaces communs du premier, du deuxième et du troisième étages. L'entrepreneur n'est pas responsable du nettoyage de l'aire des véhicules au rez-de-chaussée, ni des aires de couchettes individuelles au troisième étage.

INSÉRER :

Tableau 4 : Exigences particulières des bâtiments

Bâtiment(s)	Instructions
N 1	Les seules aires de ce bâtiment qui doivent être nettoyées sont l'entrée, les halls, les escaliers, les toilettes et les salles de formation. La clé doit être empruntée contre une signature de l'unité de police militaire.

N 11	N11 sera accessible par l'intermédiaire de la cale sèche d'Esquimalt (CSE). Un cours de sécurité obligatoire doit être pris pour obtenir un pass d'accès. Ce cours est offert gratuitement et organisé par le Bureau de la sécurité de la cale sèche d'Esquimalt.
N 12	Les services sont actuellement suspendus.
N 20, 37 et 39	Le personnel d'entretien ne doit pas nettoyer les tapis à la vapeur, ni décaper les planchers cirés, à moins que le directeur/conservateur du musée ne le lui demande expressément.
N 34 (Doté en personnel)	<p>Le plancher de la salle à manger doit être décapé et enduit d'un produit de protection en avril et en décembre. Cette tâche pourrait nécessiter de diviser la salle à manger en deux pour faire la moitié du plancher une journée, et l'autre moitié le lendemain.</p> <p>Les chambres d'hébergement sont nettoyées par les occupants.</p> <p>3 salles de service, 3 salles transitoires et 1 salle de soutien aux blessés (152) doivent être nettoyées par l'entrepreneur 7 jours par semaine.</p> <p>Aucun changement de drap n'est requis.</p> <p>Les salles 151 et 153 doivent être nettoyées 7 jours par semaine.</p> <p>Tous les rideaux de douche doivent être remplacés par des rideaux de douche propres deux fois par mois.</p>
N 40	Doit être nettoyé deux fois par jour - le premier nettoyage doit être effectué entre 7 h et 11 h; le second doit être effectué entre 15 h et 16 h, du lundi au vendredi.
N 69	Un accompagnement par l'unité de la PM est nécessaire pour accéder à ce bâtiment. La zone située derrière le bar et le petit entreposage/salle informatique ne fait pas partie de l'aire de service.
N 88 (Doté en personnel)	<p>Le gymnase doit être nettoyé 7 jours par semaine.</p> <p>Les planchers de la salle de musculation doivent être balayés quotidiennement et nettoyés au besoin.</p> <p>Les téléviseurs et les étagères de la salle de cardio doivent être époussetés.</p> <p>Il faut nettoyer le pourtour de la piscine à la vadrouille et le rincer tous les jours avec une solution antibactérienne et fongicide adaptée au pourtour des piscines.</p> <p>Les murs, les bancs et les planchers de la salle des bains de vapeur et de la douche commune pour les hommes doivent être lavés quotidiennement avec un désinfectant.</p> <p>Les planchers à surface dure de l'entrée, de l'escalier, de la salle de musculation, de la salle d'aérobic, des courts de squash et des couloirs doivent être récurés et enduits d'un produit de protection le deuxième samedi du mois de février, d'avril, de juin, d'août, d'octobre et de décembre. Ils doivent être polis le deuxième samedi du mois de mars, de mai, de juillet, de septembre, de novembre et de janvier.</p> <p>Le plancher du gymnase supérieur, du gymnase inférieur et de la salle d'entraînement cardio doit être récuré à la machine le deuxième samedi du mois.</p>

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS
	Les planchers des toilettes, des vestiaires, des douches, du pourtour de la piscine et de la salle des bains de vapeur doivent être récurés à la machine tous les samedis avec une solution antibactérienne et fongicide; les murs des douches doivent être récurés à la main, avec la même solution.	
N 92	La collecte et l'élimination des déchets/matières recyclables/matières organiques sont les seules exigences pour les zones de l'atelier, qui ne font pas partie de l'aire de service. Les petits bureaux des zones de l'atelier sont inclus dans l'aire de service et doivent être nettoyés selon l'horaire de nettoyage régulier.	
N 93	Les salles de classe doivent être nettoyées lorsque les cours n'ont pas lieu. Les salles de classe doivent être nettoyées entre 11 h 30 et 12 h 30 ou avant 7 h 30.	
N 100 (Doté en personnel)	L'entrée, le tapis en caoutchouc qui relie les vestiaires à la patinoire (côté sud), les toilettes et les vestiaires doivent être récurés à la machine une fois par mois, avec un minimum de 25 jours entre chaque récurage.	
	Il faut nettoyer à la vadrouille le sol des vestiaires et des toilettes tous les jours avec une solution fongicide.	
N 124, 123	Le plancher des douches doit être récuré à la machine tous les lundis du mois avec la solution fongicide et germicide qui convient; les murs doivent être récurés à la main au même moment avec le même type de solution.	
	Les chambres d'hébergement sont nettoyées par les occupants; Une salle de service doit être nettoyée par l'entrepreneur 7 jours par semaine. Aucun changement de drap n'est requis.	
N 141	L'aire de service comprend les espaces communs du premier, du deuxième et du troisième étages. L'entrepreneur n'est pas responsable du nettoyage de l'aire des véhicules au rez-de-chaussée, ni des aires de couchettes individuelles au troisième étage.	

4. ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX, PARTIE 4 – MATÉRIAUX, MATÉRIEL ET CONSOMMABLES

SUPPRIMER :

4.4 Consommables

L'entrepreneur doit fournir, approvisionner et remplir tous les consommables.

L'entrepreneur doit remplacer les distributeurs de consommables endommagés par un appareil similaire. L'entrepreneur est responsable de tout dommage résultant d'une installation défectueuse. Toute modification du type de distributeur est soumise à l'approbation du chargé de projet.

Les consommables et les distributeurs peuvent varier selon les bâtiments.

N° de l'invitation - Sollicitation No. W684Q-200129/B	N° de la modif - Amd. No. 003	Id de l'acheteur - Buyer ID VAN 799
N° de réf. du client - Client Ref. No. W684Q-200129	File No. - N° du dossier VAN-0-43097	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

INSÉRER :

4.4 Consommables

L'entrepreneur doit fournir, approvisionner et remplir tous les consommables.

Les entrepreneurs doivent informer le responsable du projet de tout distributeur de produit endommagé.

Les consommables et les distributeurs peuvent varier selon les bâtiments.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉES